

**Третья Конференция Высоких Договаривающихся
Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам
войны к Конвенции о запрещении или ограничении
применения конкретных видов обычного оружия,
которые могут считаться наносящими чрезмерные
повреждения или имеющими неизбирательное
действие**

26 October 2009
Russian
Original: English

Женева, 9–10 ноября 2009 года
Пункт 10 предварительной повестки дня
Обзор состояния и действия Протокола

Доклад о национальной отчетности

Представлено Координатором¹ по национальной отчетности, согласно статье 10 2) b) Протокола, и по общему электронному шаблону по статье 4*

Добавление

Проект руководства по национальной отчетности по Протоколу V КНО

Введение

1. Протокол по взрывоопасным пережиткам войны (Протокол V) к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КНО), признает серьезные постконфликтные гуманитарные проблемы, причиняемые взрывоопасными пережитками войны (ВПВ), и касается постконфликтных восстановительных мер общего характера с целью свести к минимуму возникновение, воздействие и риски взрывоопасных пережитков войны.
2. В соответствии с пунктом 3 статьи 5 Конвенции, Протокол V вступил в силу 12 ноября 2006 года – спустя шесть месяцев после даты, к которой двадцать государств уведомили о своем согласии на его обязательность для них, в соответствии со пунктом 3 или 4 статьи 4 Конвенции.
3. Первая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V, проходившая 5 ноября 2007 года, решила учредить базу данных по Протоколу V, согласно пункту 2 b) его статьи 10, в составе первоначальных национальных докладов, ежегодных или немедленных обновлений национальных докладов и/или резюмирующих титульных страниц, если применимо, по вопросам,

¹ В соответствии с надлежащим решением второй Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны, как содержится в пункте 46 d) ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2008/12), дискуссии относительно национальной отчетности, согласно статье 10 2) b) Протокола, и относительно общего электронного шаблона по статье 4 координировались с ном Хенриком Маркушем из Словакии.

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении секретариатом.

имеющим отношение к осуществлению Протокола V. База данных по Протоколу V ведется секретариатом КНО и, как правило, доступна для всех: для Высоких Договаривающихся Сторон, для государств-неучастников, а также для широкой общественности. Доступ к чувствительной информации может быть ограничен соответствующим государством только Высокими Договаривающимися Сторонами. Государства-неучастники Протокола побуждаются также представлять добровольные национальные доклады для базы данных. Национальные доклады и их ежегодные обновления охватывают проблемы, указанные в пункте 25 Заключительного документа первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2007/1). Они содержатся в отчетных формах, как было одобрено первой Конференцией, которые содержатся в приложении VI Заключительного документа Конференции.

4. Цель настоящего проекта "Руководства по национальной отчетности по Протоколу V" состоит в следующем:

а) обеспечить подручный инструмент в виде рекомендаций, которые будут выступать для Высоких Договаривающихся Сторон в качестве мотивации и подспорья при подготовке и представлении их национальных докладов, соблюдая тем самым свои юридические обязательства по соответствующим положениям Протокола V;

б) повысить качество и улучшить содержание докладов с целью сделать их всеобъемлющим и полезным инструментом для осуществления Протокола V, и в особенности его положений по международному сотрудничеству и помощи.

5. Этот проект "Руководства по национальной отчетности по Протоколу V" не имеет особенного правового статуса. Оно представляет собой контрольный перечень вопросов², имеющих отношение к проблемам каждой из отчетных форм. Его рекомендуется использовать в качестве инструмента по усмотрению Высоких Договаривающихся Сторон, с тем чтобы облегчить им выполнение своих отчетных обязательств по Протоколу V.

6. Оно нацелено на прояснение степени специфичности путем дачи рекомендаций по элементам, подлежащим включению в национальные доклады, и содействия Высоким Договаривающимся Сторонам, с тем чтобы стандартизировать их отчетность.

7. Это Руководство может адаптироваться на национальном уровне. Оно также может быть предметом разбора на национальном уровне и совершенствоваться в зависимости от конкретных потребностей Высоких Договаривающихся Сторон. И они побуждаются делиться своим опытом в использовании руководства.

8. Высокие Договаривающиеся Стороны также побуждаются информировать все соответствующие организации и персонал на национальном уровне о существовании настоящего Руководства.

² Перечень вопросов фигурирует по всему тексту жирным шрифтом.

**Аннотированные формы отчетности согласно пункту 2 (b)
статьи 10 протокола и решению первой Конференции Высоких
Договаривающихся Сторон Протокола V**

(как принято первой Конференцией на ее втором пленарном заседании 5 ноября 2007 года)

ВЫСОКАЯ ДОГОВАРИВАЮЩАЯСЯ СТОРОНА: название отчитывающегося государства

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОНТАКТНЫЙ ПУНКТ(Ы) (организация, телефоны, факс, э-почта):

Сведения о лице/организации, ответственных за подготовку доклада и способных предоставить разьяснительную информацию.

ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ: Дата отсылки доклада в секретариат КНО. Первоначальные доклады представляются через 180 дней после вступления Протокола в силу для Высоких Договаривающихся Сторон. Ежегодные обновления представляются к 31 марта каждого года
(дд/мм/гггг)

Настоящая информация может предоставляться другим заинтересованным сторонам и соответствующим организациям

ДА

НЕТ

Частично – только следующие формы:

A B C D E F G H I

Согласно соответствующему решению первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/PV/CONF/2007/1, пункт 24), доступ к чувствительной информации может быть ограничен соответствующим государством только Высокими Договаривающимися Сторонами.

Форма А Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 3 Протокола: Разминирование, удаление или уничтожение взрывоопасных пережитков войны

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 3

1. Указать, осуществляет ли отчитывающее государство контроль на территории, затронутой взрывоопасными пережитками войны (ВПВ).
2. Если ДА:
 - если известно и уместно, опишите причину загрязненности от ВПВ, например:
 - остаточные невзорвавшиеся боеприпасы (НВБ).
 - от недавнего конфликта.
 - с испытательных полигонов.
 - как в результате оставленных взрывоопасных боеприпасов (ОВБ).
 - предоставить сведения о степени загрязненности.
 - описать затронутые географические местоположения (географические ссылки).
 - опишите типы боеприпасов, которые составляют загрязнение.
 - если известно и возможно, идентифицировать или разобрать гуманитарный риск (возможные последствия ВПВ для гражданского населения и т.д.)
 - если применимо и возможно, описать предпринимаемые шаги по осуществлению обязанностей, изложенных в статье 3:
 - описать предпринимаемые шаги по обследованию и оценке угрозы от ВПВ.
 - описать предпринимаемые шаги по оценке и приоритизации потребностей и практической осуществимости в плане обозначения и разминирования, удаления или уничтожения ВПВ.
 - описать предпринимаемые шаги по обозначению и расчистке загрязненных районов и уничтожению ВПВ.
 - представить хронологические рамки для оценки угрозы от ВПВ, а также приоритизированные усилия по обозначению, разминированию и удалению или уничтожению ВПВ.
 - описать предпринимаемые шаги по мобилизации ресурсов с целью проведения требуемых мероприятий по осуществлению статьи 3.
 - описать любой текущий проект по устранению риска, проистекающего из загрязнения от ВПВ.
 - описать используемые стандарты для осуществления статьи 3, включая международных стандарты, такие как Международные стандарты противоминной деятельности (ИМАС).
 - идентифицировать субъекты, ответственные за координацию и осуществление мероприятий по обозначению и расчистке (международные или частные учреждения, правительственные организации, военное ведомство, полиция и т.д.).
 - описать ресурсы для операций по обозначению и расчистке:
 - бюджетные ассигнования на обозначение и расчистку.
 - суммы средств, которые были использованы до сих пор.
 - оценка необходимых ресурсов для расчистки загрязненных районов.
 - меры по мобилизации ресурсного финансирования от третьих сторон (международные, отечественные).

3. Указать, образовались ли взрывоопасные пережитки войны в результате деятельности отчитывающегося государства в ходе вооруженного конфликта после вступления в силу Протокола на территории, которая (в настоящее время) находится вне его контроля. Если да и если возможно, то описать, какого рода помощь (техническая, финансовая, материальная, натурой или персоналом) была представлена в конце вооруженного конфликта, чтобы облегчить обозначение, разминирование, удаление или уничтожение ВПВ, либо на двусторонней основе или через взаимно согласованную третью сторону.

Любая другая соответствующая информация

- **предоставить информацию о прежних и/или текущих расчистных операциях.**
- **перечислить организации, предоставляющие финансовую и техническую поддержку или персонал.**
- **перечислить стандартные реквизиты.**

Форма В Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 4 Протокола: Регистрация, хранение и передача информации

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 4 и Технического приложения

1. Описать любые законы или регламентации, требующие регистрации, хранения и передачи информации, в отчитываемом государстве. Если возможно, предоставить в дополнении текст таких законов или регламентаций.
2. Указать, учредило ли отчитываемое государство национальную базу данных для регистрации использования боеприпасов по местоположению и типу боеприпасов, а также оценок/отчетов по НВБ, помимо общего электронного шаблона по статье 4.
 - Если ДА, описать:
 - если применимо, базу данных (электронная или бумажная форма).
 - тип информации, содержащейся в базе данных.
 - Если НЕТ, объясните, какие действия предпринимает отчитываемое государство в отношении общего электронного шаблона по статье 4, например:
 - инкорпорация общего электронного шаблона по статье 4 в воинские уставы, инструкции и т.д.
 - общий электронный шаблон по статье 4 был адаптирован для использования на национальном уровне.
3. Опишите, кто несет ответственность за:
 - регистрацию информации.
 - компиляцию и передачу информации.
4. Указать, должным ли образом информированы соответствующие ведомства и военные командиры и солдаты на местах соответственно о национальной базе или об общем электронном шаблоне по статье 4.
 - описать программы, курсы и т.д. с целью объяснить военными командирам и солдатам их цели/выгоды и обучить использованию национальной базы данных/шаблона на практике. Объяснить:
 - осведомлены ли ответственные ведомства о том обстоятельстве, что регистрация, хранение и возможная передача информации, освещенные в части 1 Технического приложения, представляют собой юридически связывающее обязательство по пункту 1 статьи 4 Протокола V.
 - проводят ли они разграничение между этим обязательством и тем обстоятельством, что обязательство безотлагательно предоставлять зарегистрированную информацию после прекращения активных военных действий стороне или сторонам, контролирующим затронутый район, сопряжено с законными интересами безопасности этих сторон (пункт 2 статьи 4).
5. Указать, используется ли уже национальная база данных/общий электронный шаблон по статье 4 в ситуациях, для которых это было предназначено и где такое обязательство существует по пункту 1 статьи 4 Протокола V.

Любая другая соответствующая информация

--

Форма С Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 5 Протокола: Другие меры предосторожности, направленные на защиту гражданского населения, отдельных граждан и гражданских объектов от рисков и воздействия взрывоопасных пережитков войны

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 5 и Технического приложения

1. **Идентифицировать принимаемые меры для защиты гражданского населения, такие как:**
 - обозначение, ограждение и мониторинг районов, загрязненных ВПВ.
 - предупредительные знаки, которые были использованы, и если да, то как была обеспечена их совместимость с международными стандартами.
2. **Детализировать предупреждения, просвещение в отношении рисков и другую информацию, предоставляемую гражданскому населению, как то:**
 - шаги и ресурсы с целью обеспечить, чтобы предупреждения и просвещение в отношении рисков предоставлялись гражданам в загрязненных районах и гражданам, которые могут пересекать транзитом загрязненные районы, включая внутренне перемещенных лиц.
 - каким образом предоставляются предупреждения и т.д. (радио, телевидение, семинары, презентации в школах, информационные бюллетени и т.д.).
 - просветительная или учебно-подготовительная деятельность для гражданского населения.
 - интеграция с национальной образовательной системой (интегрировано ли просвещение в национальную образовательную систему, или же это имеет место на разовой основе).
 - хронологические рамки, в которых развертывается и предпринимается деятельность по предупреждению и просвещению в отношении рисков, и продолжается ли она еще.

Любая другая соответствующая информация

Форма Д Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 6 Протокола: Положения по защите гуманитарных миссий и организаций от воздействия взрывоопасных пережитков войны

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 6

1. **Сообщить, запрашивают ли помощь какие-либо гуманитарные организации.**
Если применимо, идентифицировать, какие именно.
2. **Описать формы помощи гуманитарным организациям (общие примеры предоставляемой помощи), такие как:**
 - брифинги по затронутым районам и типам ВПВ.
 - карты районов, затронутых ВПВ, и идентификация безопасных коридоров.
 - сопровождение гуманитарных организаций через районы, затронутые ВПВ.
 - расчистка безопасных коридоров.

Любая другая соответствующая информация

Форма Е Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 7 Протокола: Помощь в отношении существующих взрывоопасных пережитков войны

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 7

1. Указать, предоставляет ли отчитывающееся государство помощь другим государствам в отношении существующих ВПВ, т.е. существовавших до вступления в силу Протокола.
2. Идентифицировать, какого рода помощь предоставляется.
 - конкретизировать сферу помощи (т.е. обозначение, разминирование, удаление, уничтожение, просвещение в отношении рисков, уход за жертвами и их реабилитация и социально-экономическая интеграция, подготовка персонала и т.д.).
 - конкретизировать тип помощи (т.е. финансовая, материальная, людскими ресурсами, техническая, предоставление технического оборудования, др.).
3. Если уместно, предоставить сведения о помощи, предоставляемой каждому государству.
4. Указать, запрашивало ли помощь отчитывающееся государство.
5. Конкретизировать, какого рода помощь была запрошена (копии заявки могли бы быть предоставлены по запросу или приобщены к докладу).
6. Разъяснить, было бы ли в состоянии отчитывающееся государство предоставить любую информацию относительно ресурсов, которые оно может предоставить (финансовые ресурсы, команды по ОВС, техническое оборудование и т.д.).

Любая другая соответствующая информация

Форма F Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 8 Протокола: Сотрудничество и помощь

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 8

1. Указать, предоставляло ли отчитывающееся государство помощь в отношении ВПВ после вступления в силу Протокола в целях:

- операций по обозначению и разминированию.
- удаления или уничтожения ВПВ.
- просвещения граждан в отношении рисков.
- помощи жертвам.
- подготовки персонала, привлекаемого к вышеизложенному.
- Укажите объем и хронологические рамки помощи.

2. Конкретизируйте, по линии каких организаций производилось предоставление помощи, например:

- по линии системы Организации Объединенных Наций (указать агентство/департамент).
- по линии международных, региональных или национальных организаций или учреждений.
- по линии Международного комитета Красного Креста (МККК), национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международной федерации.
- по линии неправительственных организаций (НПО).
- по линии двусторонних соглашений или других форм двустороннего сотрудничества.

3. Указать, предоставлялась ли такая помощь за счет участия в совместных операциях или в сотрудничестве с другими организациями.

- если да, то конкретизировать организации или совместные операции.

4. Если уместно, представить информацию о помощи, предоставляемой по уходу за жертвами ВПВ и по их реабилитации и социально-экономической интеграции, как то:

- предоставленная помощь:
 - в целях предпринимаемой деятельности по сбору данных в отношении жертв ВПВ.
 - в целях предпринимаемой деятельности по проведению оценок потребностей в отношении жертв ВПВ.
 - в целях предпринимаемой деятельности, дабы обеспечить установление правовых и директивных структур, включая национальный план по помощи жертвам.
- помощь, предоставленная по линии (например, системы ООН, соответствующих международных, региональных или национальных организаций, МККК, национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международной федерации, НПО или на двусторонней основе).
- назначенный национальный координационный пункт по помощи жертвам.

- шаги по выделению и мобилизации ресурсов для помощи жертвам.
- шаги по вовлечению жертв и их представителей в принятие решений и предоставление помощи.
- руководящие принципы и надлежащая практика, используемые при предоставлении помощи жертвам.

5. Сообщить взносы в целевые фонды ООН в рамках системы ООН, а также в другие соответствующие фонды.

- конкретизируйте, в какой фонд(ы) был(и) внесен(ы) взнос(ы).
- укажите, какова была сумма и предназначение средств.

6. Предоставить информацию об участии в обмене оборудованием, материалами и научно-технической информацией (кроме оружейной технологии), необходимых для осуществления Протокола, как то:

- тип оборудования, материалов или информации, ставших предметом обмена.

7. Если уместно, представить информацию об информации, предоставленной в соответствующие базы данных по противоминной деятельности, такой как:

- базы данных, в которые была передана информация.
- период времени, охватываемый данными.
- любая другая соответствующая информация (например, средства и методы по обезвреживанию ВПВ, список экспертов, экспертных учреждений и национальных контактных пунктов по разминированию, просвещению в отношении рисков и помощи жертвам ВПВ, техническая информация о соответствующих типах ВПВ).

8. Указать, участвовало ли отчитывающееся государство, получающее помощь, в программах по предоставлению помощи.

- описать программы или организации, в которых оно участвовало, и какого рода помощь была получена.

9. Указать, представляло ли отчитывающееся государство запрос на помощь в ООН, другие соответствующие органы и организации или другим государствам. Если да, то конкретизировать:

- касался ли этот запрос финансовой или технической помощи.
- включал ли запрос заявку на помощь в обозначении, ограждении, разминировании или удалении, уничтожении, подготовке по просвещению в отношении рисков и/или помощи жертвам.
- были ли запросы, как известно отчитывающему государству, переданы другим ВДС, соответствующим международным организациям или НПО.

Любая другая соответствующая информация

Предоставить, если уместно, другую информацию:

- описать, в особенности, какие предпринимаются шаги в целях осуществления Программы действий по оказанию помощи жертвам, принятой второй Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон.

Форма G Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 9 Протокола: Общие превентивные меры

Высокая Договаривающаяся Сторона: **название отчитывающегося государства**

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 9 и Технического приложения

1. **Опишите осуществление части 3 Технического приложения к Протоколу V.**
2. **Указать, инкорпорирована ли такая практика в национальные законы или регламентации.**
 - **идентифицировать соответствующие законы и регламентации.**

Любая другая соответствующая информация

Предоставить другую информацию, если это уместно и возможно, например:

- **меры, принятые с целью обеспечить минимизацию ВПВ, в процессе обучения вооруженных сил в мирное время.**
- **меры, применяемые с целью повысить надежность взрывоопасных боеприпасов, предназначенных для производства или закупок, до максимально возможной степени надежности.**

Форма Н Шаги, предпринятые по осуществлению статьи 11 Протокола: Соблюдение

Высокая Договаривающаяся Сторона: название отчитывающегося государства

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Шаги, предпринятые по осуществлению положений статьи 11

1. Предоставить информацию об инструкциях и рабочих процедурах, выпущенных вооруженными силами и соответствующими учреждениями или ведомствами и о подготовке своего личного состава совместимым образом с соответствующими положениями Протокола V.
2. Предоставить информацию о консультациях и сотрудничестве, предпринимаемых с другой Высокой Договаривающейся Стороной на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур с целью разрешения любых проблем, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением положений Протокола V.

Любая другая соответствующая информация

Форма I Другие соответствующие вопросы

Высокая Договаривающаяся Сторона: **название отчитываемого государства**

Отчетность за период с: _____ по _____
[дд/мм/гггг] [дд/мм/гггг]

Любая другая соответствующая информация

1. Если уместно, предоставить дальнейшие сведения относительно национальных контактных пунктов или департамента/учреждения/организации, ответственных за осуществление разных положений Протокола V.
2. Любая дополнительная информацию о распространении Протокола V и другая соответствующая информация, такая как сбор данных для национального доклада.